



Guía de las
**escuelas
públicas**
de **NYC**

2019-2020

Contactos útiles

Inscripción de alumnos

Recursos para la inscripción en todos los grados.

Visite schools.nyc.gov/enrollment

Llame al (718) 935-3500

Para obtener información sobre estudiantes nuevos en las escuelas públicas de NYC, visite schools.nyc.gov/newstudents.

Centros de Bienvenida a las Familias

Obtenga ayuda en persona con el proceso de admisión e inscripción.

Visite schools.nyc.gov/welcomecenters

Brooklyn

1780 Ocean Avenue, 3.º piso,
Brooklyn, NY 11230

Cubre los Distritos 17, 18 y 22.

415 89 Street, 5.º piso
Brooklyn, NY 11209

Cubre los Distritos 20 y 21.

1665 St. Mark's Avenue, salón 116
Brooklyn, NY 11233

Cubre los Distritos 19, 23 y 32.

29 Fort Greene Place, sótano (BS12)
Brooklyn, NY 11217

Cubre los Distritos 13, 14, 15 y 16.

El Bronx

1 Fordham Plaza, 7.º piso
El Bronx, NY 10458

Cubre los Distritos 7, 9 y 10.

1230 Zerega Avenue, salón 24
El Bronx, NY 10462

Cubre los Distritos 8, 11 y 12.

Manhattan

333 Seventh Avenue, 12.º piso, salón 1211
Nueva York, NY 10001

Cubre los Distritos 1, 2 y 4.

388 West 125 Street, 7.º piso, salón 713
Nueva York, NY 10027

Cubre los Distritos 3, 5 y 6.

Queens

28-11 Queens Plaza North, 3.º piso
Long Island City, NY 11101

Cubre los Distritos 24 y 30.

30-48 Linden Place, 2.º piso
Flushing, NY 11354

Cubre los Distritos 25 y 26.

90-27 Sutphin Boulevard, 1.º piso
Jamaica, NY 11435

Cubre los Distritos 27, 28 y 29.

Staten Island

715 Ocean Terrace, Edificio A
Staten Island, NY 10301

Cubre el Distrito 31.

Educación especial

Obtenga más información sobre los programas y servicios de educación especial.

Contacte a la escuela de su hijo

Visite schools.nyc.gov/specialeducation

Envíe un *email* a specialeducation@schools.nyc.gov

Llame al (718) 935-2007 o al 311

Las familias de estudiantes con discapacidades que asisten a escuelas no públicas o *charter* pueden visitar schools.nyc.gov/CSE.

Apoyo para Estudiantes que Aprenden Inglés/Multilingües

Obtenga más información sobre los programas y servicios para los estudiantes que están aprendiendo inglés.

Visite schools.nyc.gov/multilingual-learners

Envíe un *email* a dml@schools.nyc.gov

Llame al (212) 323-9559

Servicios de traducción e interpretación

Obtenga información traducida a su idioma.

Contacte al coordinador de padres o al director de su escuela

Envíe un *email* a hello@schools.nyc.gov

Llame al (718) 935-2013

Transporte

Obtenga más información sobre el traslado desde y hasta la escuela.

Visite schools.nyc.gov/transportation

Envíe un *email* a pupiltransportationteam@schools.nyc.gov

Llame al (718) 392-8855

Calificaciones y asistencia

Manténgase al día sobre el progreso académico de su hijo.

Contacte al maestro de su hijo

Visite [mystudent.nyc](http://mystudent.nyc.gov) para ingresar a su cuenta NYC Schools*

*Le pueden ayudar a crear una cuenta en la escuela.

Denuncie casos de *bullying* y acoso entre estudiantes

Una manera segura y confidencial de denunciar casos de *bullying*.

Contacte a un miembro del personal o la persona de enlace de Respeto para Todos de la escuela

Visite nycenet.edu/bullyingreporting

Envíe un *email* a RespectforAll@schools.nyc.gov
Llame al (718) 935-2288

Denuncie el maltrato infantil

Una manera segura y confidencial de denunciar maltrato.

Visite nyc.gov/acs

Llame a la línea directa pública del Registro Central de Abuso y Maltrato Infantil del Estado de Nueva York (SCR) al (800) 342-3720

Manténgase en contacto



Email

Suscríbase para recibir alertas por *email*

sobre noticias, plazos de inscripción, eventos y cambios de horario relacionados con el estado del tiempo en schools.nyc.gov/connect.



311 y SMS (mensajes de texto)

Llame al 311 si tiene alguna pregunta relacionada con la escuela. **Envíe el texto** "nycschools" al 877-877 para recibir actualizaciones.*

*Pueden aplicarse las tarifas de mensajes y descarga de datos.



Redes sociales

Para obtener noticias sobre las escuelas públicas

de la Ciudad de Nueva York, como cierre de escuelas, fechas importantes, eventos y fechas límite, haga clic en "Me gusta" en la página "NYCSchools" en Facebook y siga @NYCSchools en Twitter e Instagram.

/nycschools

Mensaje del alcalde y del canciller

Estimadas familias: Bienvenidos al año escolar 2019-2020 y a la nueva edición de la Guía de las escuelas públicas de NYC.

Creemos que el conocimiento es poder y que sus hijos merecen una excelente educación, sin importar el distrito en el que viven. En esta guía encontrarán información sobre importantes contactos en las escuelas, programas, normas y otros recursos útiles disponibles para ustedes. Esta guía les proporcionará la información que necesitan para tomar las mejores decisiones sobre la educación de sus hijos. Para obtener más información, revisen las secciones correspondientes a los grados de sus hijos.

En nombre de la Ciudad de Nueva York y del Departamento de Educación, les deseamos a ustedes y a nuestros estudiantes un excelente año escolar.

Unidos,

Bill de Blasio
Alcalde de la Ciudad
de Nueva York

Richard A. Carranza
Canciller de las escuelas de
la Ciudad de Nueva York



Calendario escolar 2019-2020

5 SEP	PRIMER DÍA DE CLASES PARA TODOS LOS ESTUDIANTES (medio día de clases para los alumnos de prekinder de las escuelas públicas)
12 SEP	Reuniones de padres y maestros: escuelas primarias y de kínder a 8.º grado (en la noche)*
19 SEP	Reuniones de padres y maestros: escuelas intermedias (en la noche)*
26 SEP	Reuniones de padres y maestros: escuelas secundarias (en la noche)*
30 SEP-1 OCT	Rosh Hashaná (no hay clases)
9 OCT	Yom Kipur (no hay clases)
14 OCT	Día de la Raza (no hay clases)
5 NOV	Día de elecciones (los estudiantes no tienen clases)
6-7 NOV	Reuniones de padres y maestros: escuelas intermedias y programas del Distrito 75*
11 NOV	Día de los Veteranos (no hay clases)
13-14 NOV	Reuniones de padres y maestros: escuelas primarias y de kínder a 8.º grado*
21-22 NOV	Reuniones de padres y maestros: escuelas secundarias, de kínder a 12.º grado y de 6.º a 12.º grado*
28-29 NOV	Receso de Acción de Gracias (no hay clases)
23 DIC-1 ENE	Receso de invierno (no hay clases)
2 ENE	Regreso a clases
20 ENE	Día de Martin Luther King Jr. (no hay clases)
27 ENE	Día administrativo solo para los grados superiores (los estudiantes de secundaria y de escuelas de 6.º a 12.º grado no tienen clases, a menos que estén inscritos en un programa del Distrito 75)
17-21 FEB	Receso de mediados de invierno (no hay clases)
4-5 MAR	Reuniones de padres y maestros: escuelas primarias y de kínder a 8.º grado*
12-13 MAR	Reuniones de padres y maestros: escuelas intermedias y programas del Distrito 75*
19-20 MAR	Reuniones de padres y maestros: escuelas secundarias, de kínder a 12.º grado y de 6.º a 12.º grado*
9-17 ABR	Receso de primavera (no hay clases)

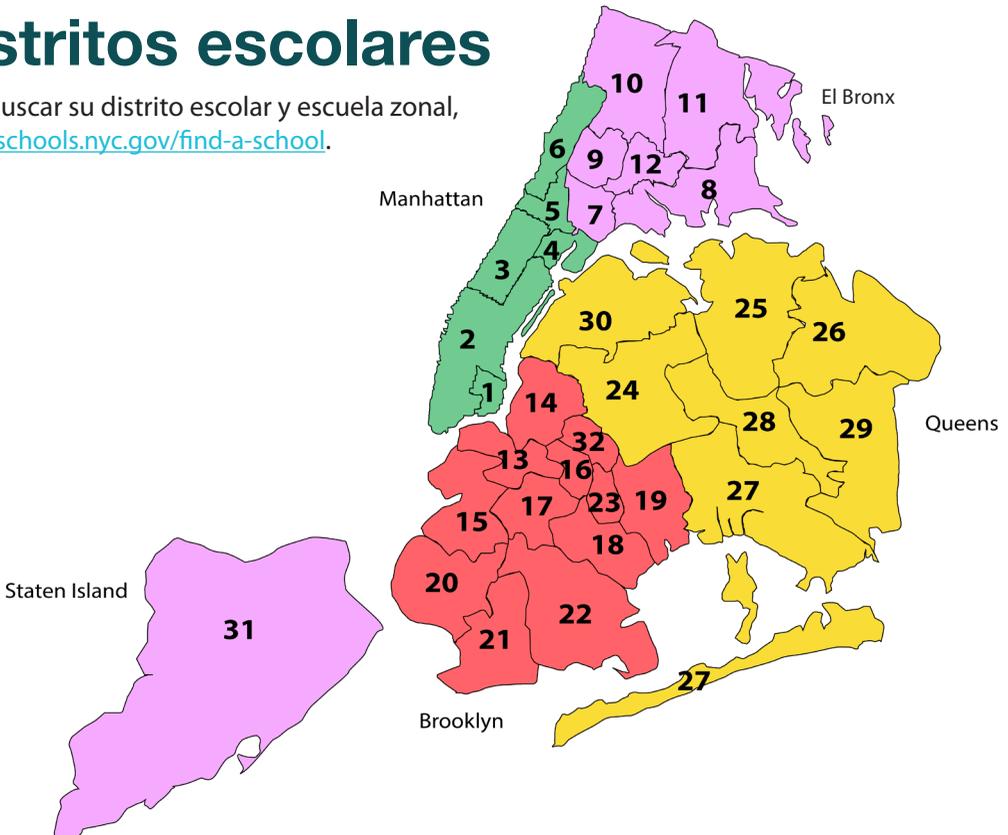
7 MAY	Reuniones de padres y maestros: escuelas primarias y de kínder a 8.º grado (en la noche)*
14 MAY	Reuniones de padres y maestros: escuelas intermedias (en la noche)*
21 MAY	Reuniones de padres y maestros: escuelas secundarias, de kínder a 12.º grado y de 6.º a 12.º grado (en la noche)
25 MAY	Día de Conmemoración (no hay clases)
4 JUN	Día de Aniversario (los estudiantes no tienen clases)
9 JUN	Día administrativo de junio solo para los grados inferiores (los estudiantes de escuelas primarias, intermedias y del Distrito 75 no tienen clases)
26 JUN	ÚLTIMO DÍA DE CLASES PARA TODOS LOS ESTUDIANTES (salida temprano)

La mayoría de las graduaciones escolares se llevan a cabo a finales de junio. Las escuelas fijan sus propias fechas. Comuníquese con la escuela de su hijo para obtener más información.

*Las fechas de las reuniones de padres y maestros son para toda la Ciudad. Sin embargo, las escuelas pueden realizarlas en fechas distintas. Averigüe en la escuela las fechas específicas. Para ver las fechas de exámenes y otros eventos, visite schools.nyc.gov/calendar.

Mapa de los distritos escolares

Para buscar su distrito escolar y escuela zonal, visite schools.nyc.gov/find-a-school.



En esta guía

CONTENIDO

P. 4 CALENDARIO ESCOLAR 2019-2020

P. 5 MAPA DE LOS DISTRITOS ESCOLARES

P. 7 ESCUELAS DE NYC: IGUALDAD Y EXCELENCIA PARA TODOS

P. 8 APRENDIZAJE EN LA PRIMERA INFANCIA

- Programas de cuidado infantil para bebés y niños pequeños
- 3-K
- Prekínder
- Solicitar el ingreso a 3-K y prekínder

P. 10 INSCRIPCIÓN EN LAS ESCUELAS DE NYC

- Escuela primaria (de kínder a 5.º grado)
- Escuelas *charter*
- Programas para estudiantes Dotados y Talentosos
- Escuela intermedia (de 6.º a 8.º grado)
- Escuela secundaria (de 9.º a 12.º grado)

P. 18 PLANES PARA LA UNIVERSIDAD

- Carga académica
- Exámenes de ingreso
- Solicitudes de ingreso
- Recursos universitarios y profesionales
- Cómo pagar la universidad

P. 21 APOYAR EL APRENDIZAJE

- Educación especial
- Estudiantes que Aprenden Inglés/ Estudiantes Multilingües
- Traducción e interpretación
- Progreso y promoción de los estudiantes
- Aprender fuera de clases

P. 25 PARTICIPACIÓN DE LOS PADRES

- Colabore con los maestros
- Reuniones de padres y maestros
- Participe en reuniones, eventos y decisiones escolares
- Cargos de liderazgo de padres

P. 27 INFORMACIÓN PARA TODOS

- ¿Con quién debo hablar?
- Transporte a las escuelas de la Ciudad
- Salud y bienestar
- Comida en las escuelas
- Disciplina y seguridad

P. 32 CONOZCA SUS DERECHOS

- Protegemos a todos nuestros estudiantes
- Derecho a voto de los estudiantes
- Derecho federal a la privacidad

P. 34 ÍNDICE

Escuelas de NYC: Igualdad y Excelencia para Todos

El objetivo de las escuelas públicas de la Ciudad de Nueva York es preparar a todos los estudiantes para que alcancen su máximo potencial, sin importar quiénes son, dónde viven ni qué idiomas hablan.

En el otoño de 2015, el alcalde Bill de Blasio presentó el plan de **Igualdad y Excelencia para Todos** (*Equity and Excellence for All*) con una serie de objetivos importantes para los estudiantes de la Ciudad: en 2026, el 80% se graduará de la escuela secundaria a tiempo y más del 65% de los graduados estarán preparados para las exigencias de la universidad.

Para lograr estos objetivos, la Ciudad de Nueva York y el Departamento de Educación (DOE) pusieron en práctica las siguientes iniciativas:

3-K/Prekínder para Todos

Hace cinco años, Nueva York marcó la pauta a nivel nacional respecto a la educación para la primera infancia con **Prekínder para Todos** (*Pre-K for All*), nuestro programa gratuito y de día completo para los niños de 4 años de la Ciudad.

Debido a los buenos resultados de esta iniciativa, en el otoño de 2017, el DOE presentó **3-K para Todos** (*3-K for All*), nuestro programa de educación temprana gratuito y de día completo para los niños de 3 años de la Ciudad. El programa 3-K para Todos se ofrece actualmente en determinados distritos y continuará ampliándose.

Cursos AP para Todos

Para el otoño de 2021, los estudiantes de escuela secundaria tendrán acceso a por lo menos cinco **cursos AP** (*Advanced Placement*).

Computación para Todos

A través de una alianza público-privada con la fundación New York City Foundation for Computer Science Education (CSNYC) y Robin



Hood, para el año 2025, los estudiantes de todos los grados de las escuelas públicas de la Ciudad recibirán una educación de calidad en **computación**.

- Obtenga más información sobre Computación para Todos (*Computer Science for All*) en cs4all.nyc.

Acceso Universitario para Todos

Para el año escolar 2019-2020, todos los estudiantes de 6.º a 8.º grado tendrán la oportunidad de visitar un campus universitario por lo menos una vez. Además, los graduados de las escuelas secundarias públicas de la Ciudad saldrán de la escuela secundaria con un plan universitario y profesional personalizado, y tendrán acceso a recursos y orientación para apoyar su progreso.

- Obtenga más información sobre la misión y las iniciativas del plan de Igualdad y Excelencia para Todos de la Ciudad de Nueva York en schools.nyc.gov/equityandexcellence.

Las escuelas de NYC en números:



140,000
empleados



1,100,000
estudiantes



80,000
maestros

Aprendizaje en la primera infancia

Programas de cuidado infantil para bebés y niños pequeños

Estos programas están dirigidos a niños de entre seis semanas y 2 años cuyas familias cumplen los requisitos de ingreso y de otro tipo. Las familias pueden elegir programas ubicados en hogares o centros, los cuales se ofrecen durante todo el año, incluido el verano. Algunos programas, entre ellos Head Start, ofrecen inscripción continua, lo que significa que los niños pueden ingresar en cualquier momento del año.

- ▶ Para obtener más información sobre la inscripción de bebés y niños pequeños en programas de cuidado infantil, visite schools.nyc.gov/earlylearn.



3-K

Los programas de 3-K ofrecen a los niños de 3 años oportunidades únicas de aprendizaje que los prepararán para un buen desempeño en la escuela y en la vida. Una educación preescolar de calidad mejora el rendimiento académico de un niño en kínder y los años siguientes.

Los niños de la Ciudad de Nueva York nacidos en 2017 pueden asistir a los programas de 3-K en el año escolar 2020-2021. Los programas de 3-K se ofrecen actualmente en los siguientes distritos*, pero las familias de toda la Ciudad pueden solicitar el ingreso:

- ▶ Distrito 4 (East Harlem)
- ▶ Distrito 5 (Harlem)
- ▶ Distrito 6 (Washington Heights, Inwood)
- ▶ Distrito 7 (sur de El Bronx)
- ▶ Distrito 8 (Throgs Neck, Country Club, Pelham Bay, Castle Hill, Soundview, Hunts Point)
- ▶ Distrito 9 (Grand Concourse, Highbridge, Morrisania)
- ▶ Distrito 16 (Bedford-Stuyvesant)
- ▶ Distrito 19 (East New York)
- ▶ Distrito 23 (Brownsville, East New York, Ocean Hill)
- ▶ Distrito 27 (Broad Channel, Howard Beach, Ozone Park, Rockaways)
- ▶ Distrito 31 (Staten Island)
- ▶ Distrito 32 (Bushwick)

*a la fecha (otoño de 2019)

- ▶ Obtenga más información en nyc.gov/3k.

Prekínder

En prekínder los niños aprenden a resolver problemas, hacer preguntas, desarrollar el lenguaje y trabajar en grupo. Los niños de 4 años de la Ciudad de Nueva York pueden asistir a un programa de prekínder gratuito y de día completo. Los programas se ofrecen en todos los vecindarios en las escuelas de distrito, los Centros de Prekínder y los Centros de Educación Temprana de la Ciudad de Nueva York (*New York City Early Education Center, NYCEEC*).

- ▶ Obtenga más información en nyc.gov/prek.



Consejos para solicitar el ingreso a prekínder y 3-K

Visite con frecuencia los sitios web de prekínder (nyc.gov/prek) y 3-K (nyc.gov/3k) del DOE para obtener la información más reciente, además de fechas de eventos y plazos.

Otoño de 2019:

- ❑ Cree una cuenta en **MySchools** (myschools.nyc) para buscar, explorar y solicitar el ingreso a programas en su área.
- ❑ Asista a un evento sobre el proceso de admisión a la escuela primaria para obtener la información correspondiente a prekínder y 3-K. Busque las fechas de los eventos en schools.nyc.gov/calendar.

Enero de 2020:

- ❑ Lea la **Guía de admisión a prekínder** disponible en la página web de prekínder del DOE y en los Centros de Bienvenida a las Familias en toda la Ciudad para obtener más información sobre el ingreso a prekínder y 3-K.
- ❑ Asista a los días de puertas abiertas de los programas que le interesen. Las fechas y ubicaciones se publicarán en las páginas web de prekínder y 3-K del DOE.

Febrero de 2020:

- ❑ Cuando comience el proceso de admisión a prekínder y 3-K, seleccione hasta 12 programas en la solicitud de su hijo en MySchools. También puede solicitar el ingreso en persona en un Centro de Bienvenida a las Familias o por teléfono al (718) 935-2009.
- ❑ ¿Tiene alguna pregunta sobre el proceso de admisión a prekínder o 3-K? Solicite una llamada del Equipo de Enlace en schools.nyc.gov/enrollment, hable con un miembro del personal en el Centro de Bienvenida a las Familias más cercano o llame al (718) 935-2009.

¿SABÍA QUE...?



El DOE publica guías y resúmenes de la calidad escolar, además de informes comparativos de desempeño escolar de todas las escuelas de la Ciudad. Obtenga más información sobre los métodos, el ambiente y el desempeño de su escuela en schools.nyc.gov/schoolqualityreports.

Escuela primaria (de kínder a 5.º grado)

En la **escuela primaria** los niños desarrollan la capacidad para aprender y retener nueva información, además de la creatividad y el razonamiento analítico, lo que les ayuda a cumplir con las exigencias de los grados superiores. En la etapa de kínder a 5.º grado los estudiantes desarrollan las habilidades básicas en lectura, escritura, comprensión auditiva, expresión oral, matemáticas, ciencias, estudios sociales, salud, educación física y las artes.

Todos los niños de la Ciudad de Nueva York pueden ingresar a la escuela primaria a partir de kínder en el año en que cumplen los 5. Cada invierno se aceptan solicitudes de ingreso a kínder para el año escolar siguiente y se garantiza el cupo a todos los que reúnan los requisitos. Incluso si su hijo está actualmente en prekínder, debe presentar una solicitud de ingreso a kínder.

Escuelas *charter* (de kínder a 12.º grado)

Las familias de la Ciudad de Nueva York también pueden solicitar el ingreso a las **escuelas *charter***, las cuales son instituciones públicas independientes que funcionan bajo un contrato o acta constitutiva (*charter*) con una vigencia de hasta cinco años y que pueden ofrecer los grados de escuela primaria, intermedia o secundaria, entre ellos prekínder. En Nueva York, todos los estudiantes que reúnan los requisitos para ingresar a una escuela pública también pueden hacerlo a una escuela *charter*.

Debido a que las escuelas *charter* determinan individualmente sus planes de estudios y normas, la información específica sobre admisiones y expectativas académicas puede variar según la escuela. Cada escuela *charter* tiene sus propios procesos de admisión y de lotería, y los estudiantes pueden solicitar el ingreso a todas las que deseen.

Las familias interesadas en las escuelas *charter* de la Ciudad pueden usar la herramienta de búsqueda **Find a School** en nuestro sitio web para determinar cuáles son las que mejor se adaptan a las necesidades de su hijo. Comuníquese directamente con las escuelas para obtener más información sobre sus

planes de estudios y procesos de admisión.

- Obtenga más información sobre las escuelas *charter* de la Ciudad en schools.nyc.gov/charters.

Consejos para solicitar el ingreso a la escuela primaria



Visite el sitio web del proceso de admisión a la escuela primaria del DOE (schools.nyc.gov/enrollment) para obtener la información más reciente, además de fechas de eventos y plazos.

Septiembre de 2019:

- ❑ Cree una cuenta en **MySchools** (myschools.nyc.gov) y agregue el nombre de su hijo al panel de control. Averigüe si tiene una escuela zonal y explore sus opciones.

Octubre de 2019:

- ❑ Obtenga una copia de la nueva **Guía de admisión a kínder y a los programas G&T** en un Centro de Bienvenida a las Familias o una escuela cercana.
- ❑ Asista a un evento sobre el proceso de admisión a la escuela primaria. Busque las fechas de los eventos en schools.nyc.gov/calendar.
- ❑ Comuníquese directamente con las escuelas para obtener información sobre los días de puertas abiertas y las visitas guiadas o vea las fechas en nuestro sitio web.

Noviembre de 2019: Comienza el período de solicitud de ingreso a kínder. Incluya un máximo de 12 programas en la solicitud que puede presentar por internet en MySchools, en persona en un Centro de Bienvenida a las Familias o por teléfono al (718) 935-2009 antes del plazo límite en enero.

Kínder

En kínder se forman los cimientos básicos de lectura, escritura y matemáticas. Las lecciones incluyen:



- Aprender el alfabeto (lo que incluye el sonido de las letras, las palabras y la pronunciación).
- Compartir sus ideas y sentimientos por medio del dibujo, el habla y la escritura.
- Explorar la música, el movimiento y los juegos.
- Identificar números y contar hasta 100.
- Sumar y restar números hasta 10.

1.er grado

Los alumnos de 1.er grado desarrollan el conocimiento de palabras, de matemáticas y del mundo que los rodea a través de lecciones que incluyen:

- Comprender el valor posicional y los números enteros.
- Sumar y restar números hasta 20.
- Aprender a decir la hora.
- Estudiar las estructuras y comportamientos de los seres vivos.

2.º grado

En este grado, los alumnos amplían sus habilidades de lectura y escritura a través de una variedad de textos y adquieren más conocimientos de matemáticas. Los alumnos de 2.º grado aprenden a hacer lo siguiente:

- Editar sus propios trabajos escritos.
- Preguntar “quién, qué, dónde, cuándo, por qué y cómo” sobre lo que leen.
- Resolver problemas de matemáticas con palabras.
- Usar unidades de medida estándar.
- Explorar conceptos básicos de las Ciencias de la Tierra.

3.er grado

En este grado, los alumnos estudian el mundo que los rodea, aprenden a expresar sus ideas con claridad y mejoran el dominio de las matemáticas. Los estudiantes de 3.er grado se dedican a lo siguiente:

- Resolver problemas con multiplicación y división de números hasta 100.
- Desarrollar una comprensión de las fracciones.
- Aprender sobre las comunidades y culturas del mundo.
- Estudiar cómo las plantas y los animales viven y se adaptan a su medioambiente.
- Tomar los exámenes de Inglés (ELA) y Matemáticas del Estado de Nueva York (de 3.er a 8.º grado) por primera vez.



4.º grado

En este grado, los alumnos aprenden lo siguiente:

- Identificar los temas o las ideas principales de los textos, tomar notas, investigar y organizar la información.
- Sumar, restar y multiplicar fracciones.
- Medir ángulos, masa y tiempo.
- Investigar las propiedades de la energía, del movimiento, de la electricidad y del magnetismo.
- Estudiar los organismos y ecosistemas, y las formas en que el agua, el suelo y el aire interactúan.

5.º grado

En el último grado antes de la escuela intermedia, los alumnos comienzan a prepararse para las materias que estudiarán de 6.º a 8.º grado. Algunas de las lecciones incluyen:

- Usar lenguaje figurativo.
- Estudiar el uso de los decimales hasta los centésimos.

- Desarrollar una comprensión del volumen y la geometría.
- Explorar el uso de fracciones, mediciones y exponentes avanzados.
- Estudiar la geografía mundial, las culturas occidentales y las primeras sociedades occidentales.

Programas para estudiantes Dotados y Talentosos (de kínder a 5.º grado)

Los programas para estudiantes **Dotados y Talentosos** (*Gifted & Talented, G&T*) son una opción de escuela primaria de excelente calidad, que ofrecen enseñanza especializada, exigente y más avanzada. Los estudiantes que ingresan a los grados de kínder a 3.º pueden participar en el proceso de admisión a estos programas, que incluye una evaluación G&T.

- Obtenga más información en schools.nyc.gov/gt.

Escuela intermedia (de 6.º a 8.º grado)

La **escuela intermedia** es una etapa crucial en el desarrollo académico y social de los niños. Es un período de transición que trae muchos cambios físicos, emocionales y sociales. A medida que los estudiantes empiezan a explorar su independencia y a sentar las bases para la escuela secundaria y el futuro, es importante que los padres se mantengan involucrados y estén al tanto de lo que sucede en la vida de sus hijos.

Los estudiantes que actualmente están en 5.º grado en una escuela que abarca de kínder a 5.º grado, de kínder a 8.º grado o de kínder a 12.º grado deben solicitar el ingreso a una escuela intermedia en el otoño de este año escolar, incluso si tienen un cupo garantizado. Los estudiantes en escuelas que abarcan de kínder a 6.º grado deben solicitar el ingreso en el otoño de su 6.º grado. Algunas escuelas intermedias tienen programas que evalúan a los aspirantes según las calificaciones, los puntajes de los exámenes u otros criterios, o dan prioridad de admisión según el lugar donde los estudiantes viven o asisten a la escuela.



- Obtenga más información sobre la inscripción en la escuela intermedia en schools.nyc.gov/middle.

Consejos para solicitar el ingreso a la escuela intermedia



Visite el sitio web del proceso de admisión a la escuela intermedia del DOE (schools.nyc.gov/middle) para obtener la información más reciente, además de fechas de eventos y plazos.

Septiembre de 2019:

- ❑ Cree una cuenta en **MySchools** (myschools.nyc) y agregue el nombre de su hijo al panel de control.

Octubre de 2019:

- ❑ Consulte la nueva **Guía de admisión a la escuela intermedia**, disponible en las escuelas intermedias y en los Centros de Bienvenida a las Familias en el otoño de 2019.
- ❑ Reúnase con el consejero escolar para conversar sobre sus opciones de escuela intermedia.
- ❑ Comuníquese directamente con las escuelas para averiguar acerca de días de puertas abiertas o sesiones informativas y vaya a las ferias de escuelas intermedias y a otros eventos.

Noviembre de 2019:

- ❑ Acceda a la solicitud de ingreso a la escuela intermedia de su hijo en MySchools o por medio del consejero escolar. Seleccione hasta 12 programas en la solicitud de su hijo y ubíquelos en su verdadero orden de preferencia.
- ❑ Prepárese para completar los requisitos de admisión de las escuelas, entre ellos, audiciones, entrevistas o evaluaciones.



6.º grado

Cuando los alumnos comienzan la escuela intermedia en 6.º grado, algunas de sus lecciones incluyen lo siguiente:

- Escribir textos narrativos y con argumentos, lo que les permite desarrollar el lenguaje, tono y estilo.
- Ampliar sus conocimientos de geometría, entre ellos, áreas, superficie, perímetro y volumen.
- Estudiar álgebra, estadística y relaciones.
- Profundizar sus conocimientos sobre los ecosistemas de la Tierra.
- Explorar la geografía e historia del hemisferio oriental, incluidos África, Asia, Europa y Australia.

7.º grado

En este grado, las lecciones de los alumnos incluyen:

- Escribir en una variedad de géneros y estilos, entre ellos, ensayos de opinión con varias perspectivas.
- Resolver problemas de matemáticas con tasas, relaciones, proporciones y porcentajes.

- Construir figuras geométricas.
- Estudiar geología e ingeniería.
- Aprender la historia de nuestra Ciudad, del Estado de Nueva York y de Estados Unidos, desde la época precolonial hasta la Guerra Civil.
- Explorar actividades de artes visuales, música, baile o teatro.

8.º grado

Con un solo año antes de comenzar la escuela secundaria, las lecciones de los alumnos de 8.º grado incluyen lo siguiente:

- Interpretar y analizar una variedad de textos que los prepararán para las exigencias de la escuela secundaria.
- Estudiar diversas técnicas de escritura, como analogías, alusiones e ironía.
- Evaluar la lógica y el razonamiento de los textos de opinión.
- Trabajar con gráficos para resolver ecuaciones algebraicas, aplicar el teorema de Pitágoras y analizar figuras bidimensionales y tridimensionales.
- Estudiar genética y biología evolutiva.

Escuela secundaria (de 9.º a 12.º grado)

La **escuela secundaria** es una etapa muy interesante en la que los alumnos tienen más opciones y responsabilidades. Los estudiantes trabajan para dominar varias áreas de estudio, explorar oportunidades universitarias y profesionales, y cumplir los requisitos para graduarse. Las calificaciones, el trabajo en clases, las actividades extracurriculares, las pasantías y las experiencias de voluntariado son muy importantes. Los alumnos necesitarán ayuda para priorizar y cumplir con sus responsabilidades.

Los estudiantes de la Ciudad de Nueva York deben solicitar el ingreso a la escuela secundaria cuando están en 8.º grado. Existen más de 700 programas y los estudiantes pueden incluir hasta 12 en su solicitud de ingreso a la escuela secundaria. Algunas escuelas evalúan a los aspirantes según las calificaciones, los **exámenes de Inglés (ELA) y de Matemáticas del Estado de Nueva York**, la asistencia, las audiciones u otros criterios, o dan prioridad de admisión según el lugar donde viven los estudiantes.

- Obtenga más información sobre el proceso de admisión a la escuela secundaria en schools.nyc.gov/high.

Los estudiantes interesados también pueden presentarse a una audición en hasta seis programas de LaGuardia High School o tomar el **Examen de admisión a las escuelas secundarias especializadas** (*Specialized High School Admissions Test*, SHSAT), el cual es requisito en ocho **escuelas secundarias especializadas**.

- Obtenga más información sobre el proceso de admisión a las escuelas secundarias especializadas en schools.nyc.gov/shs.
- Obtenga más información sobre la preparación para el examen SHSAT a través del programa DREAM en schools.nyc.gov/dreamprogram.

Consejos para solicitar el ingreso a la escuela secundaria

Visite el sitio web del proceso de admisión a la escuela secundaria del DOE (schools.nyc.gov/high) para mantenerse al día con la información

más reciente, además de fechas de eventos y plazos.

Cree una cuenta en **MySchools** (myschools.nyc) y agregue el nombre de su hijo al panel de control. Utilice MySchools para explorar las opciones de escuelas secundarias en la Ciudad y obtener información sobre cursos y deportes disponibles, entre otros.

Octubre de 2019:

- ❑ Consulte la nueva **Guía de admisión a la escuela secundaria**, disponible en las escuelas y en los Centros de Bienvenida a las Familias en el otoño de 2019.

¿Desea solicitar el ingreso a las escuelas secundarias especializadas de la Ciudad?

- ❑ Consulte el **Manual del estudiante para escuelas secundarias especializadas** más reciente, disponible en el otoño de 2019 en schools.nyc.gov/shs, y programe el examen o las audiciones de su hijo en MySchools.
- ❑ Revise la sección “Conozca sus probabilidades” de la Guía de admisión a la escuela secundaria para averiguar los requisitos de los programas selectivos o de audición.
- ❑ Vaya a las ferias de escuelas secundarias para obtener más información sobre el proceso de admisión.
- ❑ Comuníquese directamente con las escuelas para saber si tienen eventos especiales, días de puertas abiertas o visitas guiadas por estudiantes.

Noviembre de 2019:

- ❑ Cuando comience el proceso de admisión, seleccione hasta 12 programas en la solicitud de su hijo y ubíquelos en su verdadero orden de preferencia.
- ❑ Los estudiantes deben completar las evaluaciones, audiciones, entrevistas u otros requisitos de los programas seleccionados en la solicitud.
- ❑ Envíe la solicitud a través de MySchools o del consejero escolar de su hijo antes del plazo límite en diciembre de 2019.

Marzo de 2020: Los estudiantes reciben ofertas de cupo de escuelas secundarias,



incluidas las escuelas secundarias especializadas. En esta fase, los estudiantes pueden aceptar una de las ofertas de cupo recibidas o participar en la 2.ª ronda del proceso de admisión. La oferta de la 2.ª ronda reemplazará la oferta de la 1.ª ronda; los estudiantes no pueden elegir entre ambas. Las ofertas de la 2.ª ronda se enviarán en mayo de 2020.

Carga académica

Al final de la escuela secundaria, los alumnos deben pasar determinados cursos y exámenes en varias áreas de estudio, entre ellas, Inglés, Matemáticas, Estudios Sociales y Ciencias. Los alumnos deben obtener 44 créditos en total, distribuidos entre varias áreas de estudio específicas, y pasar ciertos exámenes para poder graduarse.

Las escuelas deben garantizar que los estudiantes tengan planes para la transición de la escuela secundaria a la universidad o carreras profesionales.

Requisitos para obtener un diploma

En el Estado de Nueva York, los estudiantes pueden obtener tres tipos de diplomas: **local**, **Regents** o **Regents Avanzado**. Se les recomienda que cumplan con los requisitos para la opción más rigurosa posible. Si un padre cree que su hijo no cumplirá con los requisitos para graduarse, debe hablar de inmediato con el consejero escolar del estudiante.

- Para obtener más información sobre los requisitos de un diploma local, Regents y Regents Avanzado, así como sobre la preparación universitaria y profesional, visite schools.nyc.gov/graduationrequirements.

Los alumnos deberían tomar los cursos más exigentes posibles y aprovechar el trabajo escolar avanzado, los electivos y la ayuda adicional según sea necesario.

Los estudiantes que ingresan a la escuela secundaria también tienen la opción de tomar secuencias de cursos de **Educación Técnica y Vocacional** (*Career and Technical Education, CTE*), durante los cuales estudian ciencias, tecnología, ingeniería y matemáticas (STEM) como parte de carreras específicas y adquieren capacitación práctica, ya que trabajan junto con profesionales de la industria. Las áreas incluyen tecnología de la información, servicios de salud, medios de comunicación y diseño, construcción, ingeniería, transporte, negocios, artes culinarias y hotelería.

- Obtenga más información en cte.nyc.

Otras formas de graduarse

Existen programas para que los estudiantes mayores de la edad requerida o los que no lograron suficientes créditos obtengan un diploma de secundaria y se preparen para la vida después de la escuela.

Escuelas de transferencia

Los estudiantes de entre 16 y 21 años que hayan terminado por lo menos un año de escuela secundaria pueden asistir a una escuela de transferencia. Las escuelas secundarias de transferencia tienen los mismos requisitos de graduación que otras escuelas secundarias y los estudiantes deben asistir a clases a tiempo completo durante el día. Estas escuelas ofrecen una variedad de oportunidades para que los estudiantes obtengan los créditos y conocimientos que necesitan para graduarse de la secundaria y estar preparados para la universidad y la vida profesional.

Centros de los Condados para Adultos Jóvenes

Los estudiantes de entre 17 y 21 años que hayan asistido a la escuela secundaria por cuatro años y obtenido al menos 17 créditos pueden asistir a un **Centro del Condado para Adultos Jóvenes** (*Young Adult Borough Center, YABC*). Los programas nocturnos de los YABC no otorgan un diploma y están concebidos para estudiantes de escuela secundaria que no tienen suficientes créditos, están en riesgo de abandonar sus estudios o tienen responsabilidades durante el día que les impiden asistir a la escuela.

Diplomas alternativos

Los estudiantes y habitantes de la Ciudad que no obtendrán un diploma de la escuela secundaria pueden recibir otras certificaciones o credenciales que les ayudarán a ampliar sus opciones después de la secundaria:

Programa Rutas para Graduarse

El programa **Rutas para Graduarse** (*Pathways to Graduation, P2G*) ofrece a los estudiantes la preparación y las técnicas necesarias para que puedan obtener un **diploma de equivalencia de estudios secundarios**.

P2G es un programa gratuito, de tiempo completo y con sedes en toda la Ciudad para estudiantes de entre 17 y 21 años.

➤ Obtenga más información en p2g.nyc.

Programas de educación para adultos

Los mayores de 21 años pueden matricularse en clases de educación básica para adultos, equivalencia de estudios secundarios, Inglés para Personas que Hablan Otros Idiomas y Educación Técnica y Vocacional. Se ofrecen

clases en los cinco condados durante el día, la noche y los fines de semana.

➤ Obtenga más información sobre educación para adultos en schools.nyc.gov/adulted.

Credenciales de egreso

Los estudiantes pueden obtener dos tipos de credenciales de egreso (*commencement credentials*), las cuales no son diplomas: la credencial de egreso de **Capacitación Profesional y Estudios Ocupacionales** (*Career Development and Occupational Studies, CDOS*) y la credencial de egreso de Habilidades y Logros (*Skills and Achievement*).

Los estudiantes que han asistido a la escuela por al menos 12 años, incluido kínder, pueden obtener una credencial de CDOS, la cual reconoce la preparación de los estudiantes para puestos de trabajo de nivel básico a través del dominio de los estándares de aprendizaje de CDOS. Los estudiantes completan un plan vocacional, un perfil de inserción laboral y 216 horas de experiencias de preparación profesional, incluyendo al menos 54 horas de aprendizaje en el lugar de trabajo con respaldo de la escuela.

La **credencial de egreso de Habilidades y Logros** reconoce las habilidades y los logros de los estudiantes en los fundamentos académicos, de capacitación profesional y otros necesarios para la vida, el aprendizaje y el trabajo después de la escuela. Esta credencial puede otorgarse solamente a estudiantes con severas discapacidades cognitivas que participan en la **Evaluación alternativa del Estado de Nueva York** (*New York State Alternate Assessment, NYSAA*).



Planes para la universidad

Mientras antes se planifique el ingreso a la universidad, más fácil será el camino cuando los estudiantes estén listos para dar el siguiente paso. Independientemente de que el plan sea ir a la universidad por dos o cuatro años, comenzar a trabajar o asistir a un programa de capacitación laboral, es importante que los estudiantes y sus padres hablen con frecuencia con los consejeros escolares para estar al tanto de las oportunidades, los procesos de solicitud y de admisión.

Carga académica

Las clases más exigentes pueden ayudarles a obtener un diploma Regents Avanzado y prepararlos mejor para la vida universitaria y laboral. Entre estas clases, se cuentan las siguientes:

Los cursos **AP** (*Advanced Placement*), que son clases de nivel universitario y se ofrecen en diversas asignaturas como Idiomas Extranjeros, Arte, Inglés, Historia, Gobierno, Matemáticas y Ciencias.

Los cursos **College Now y CUNY Early College**, que son gratuitos para los estudiantes de secundaria y cuentan para un título universitario en las instituciones CUNY.

Los cursos del **Bachillerato Internacional** (*International Baccalaureate, IB*), que son clases preparatorias para la universidad y se ofrecen de forma individual o como parte de un plan de estudios IB. Algunas de las asignaturas son Inglés, Idiomas Extranjeros, Estudios Sociales, Ciencias y Computación, entre otras.

Exámenes de ingreso

Es posible que los estudiantes deban tomar por lo menos un examen de ingreso, como el **SAT** o el **ACT**, para que los admitan en un programa universitario de cuatro años. Averigüe con cada universidad qué examen exigen.

Examen PSAT

El **examen PSAT** (*Preliminary SAT*) es una excelente práctica para el SAT. Los puntajes pueden indicar cómo le iría a un estudiante en el examen SAT y pueden también darle la posibilidad de obtener una beca. Los estudiantes generalmente toman el examen PSAT en el 10.º o 11.º grado.

- Obtenga más información sobre el examen PSAT en collegeboard.org/student/testing/psat.

Examen SAT

El examen **SAT** consta de preguntas de selección múltiple y de un ensayo opcional, y mide las habilidades de los estudiantes en lectura, escritura y matemáticas. Por lo general, los alumnos lo toman dos veces: en 11.º grado y en 12.º grado. Las universidades suelen considerar los puntajes más altos de los alumnos para tomar una decisión. Comuníquese con la escuela para solicitar adaptaciones en los exámenes, si es necesario.

Día del examen SAT

Cada primavera, las escuelas secundarias de la Ciudad ofrecen el examen SAT a los estudiantes de 11.º grado y el PSAT a los de 10.º grado durante el horario escolar y sin costo para las familias. El consejero escolar puede informarle la fecha en que se realizará el Día del examen SAT.

- Obtenga información sobre cómo los estudiantes pueden prepararse para el examen SAT en khanacademy.org/test-prep/sat.

Exámenes SAT en asignaturas determinadas

Estos exámenes, que en general son requisito para programas universitarios de cuatro años más selectivos, evalúan los conocimientos en una asignatura específica. Los estudiantes deben tomar los exámenes SAT de asignaturas determinadas inmediatamente después de terminar el curso correspondiente en la escuela secundaria. Se ofrecen adaptaciones para estudiantes con discapacidades y exenciones de pago de ser necesarias.

- Obtenga más información sobre los exámenes SAT y SAT de asignaturas determinadas en sat.collegeboard.org.

Examen ACT

Como alternativa al SAT, el examen **ACT** cubre las asignaturas de Inglés, Matemáticas, Lectura y Ciencias. Se ofrece con o sin una sección de escritura. La sección de escritura complementa la parte de inglés y, por lo general, es requisito de las universidades más selectivas. Los estudiantes deben consultar los requisitos de

las universidades a las que desean ingresar. Se ofrecen adaptaciones para estudiantes con discapacidades y exenciones de pago de ser necesarias.

- Obtenga más información sobre el examen ACT en act.org.

Solicitudes de ingreso

Los estudiantes y padres pueden elaborar un plan con un asesor, consejero escolar o maestro para investigar, preparar y presentar las solicitudes a tiempo. Por lo general, hay que presentar cartas de recomendación de los maestros, ensayos o muestras de redacción, certificados de estudios de la escuela secundaria y los resultados de los exámenes de ingreso a la universidad.

- Consulte guías de solicitud de ingreso a la universidad, plazos y respuestas a preguntas frecuentes, entre otros, en bigfuture.collegeboard.org/get-in/applying.

Recursos universitarios y profesionales

- **Planificación universitaria y profesional:** schools.nyc.gov/collegeandcareerplanning.
- **Planificación universitaria para Estudiantes que Aprenden Inglés/ Estudiantes Multilingües:** schools.nyc.gov/mll/collegereadiness.
- **Corporación de Servicios de Educación Superior del Estado de Nueva York:** hesc.ny.gov.
- **Career Zone:** careerzone.ny.gov.
- **Lista de preparación académica y económica:** studentaid.ed.gov/prepare-for-college/checklists.

Servicios de transición y planificación para estudiantes con un IEP

Planear para después de la escuela secundaria es un proceso importante, especialmente para los estudiantes con un Programa de Educación Individualizado (*Individualized Education Program*, IEP). Los padres pueden comunicarse con la escuela para analizar las alternativas de graduación, los servicios de transición y las opciones más adecuadas para sus hijos. Además, los **Centros de Transición y Acceso a la Universidad** de los condados proporcionan recursos y apoyo a las familias en esta área. En las reuniones para revisar el IEP de su hijo cuando cumpla 15 años o más, usted tendrá la

oportunidad de discutir las metas y los servicios de transición. También podrá completar una evaluación vocacional en la que puede describir los puntos fuertes, intereses y problemas de su hijo.

- Obtenga más información sobre la planificación de la transición para estudiantes con un IEP en schools.nyc.gov/IEPtransition.

Cómo pagar la universidad

Costos universitarios

La situación económica no debe ser impedimento para que los estudiantes y sus familias exploren todas las opciones. Sin embargo, es importante saber cuánto cuesta ir a la universidad. Por lo general, lo más caro es la matrícula o lo que cobran las universidades por las clases. Hay cuatro categorías adicionales de gastos que, junto con la matrícula, constituyen el costo total de la universidad:

- Alojamiento y comida
- Libros y materiales
- Gastos personales
- Transporte

- Visite collegecost.ed.gov para calcular el costo de una universidad en particular.

Ahorrar para la universidad

Mientras antes comience a ahorrar para la educación universitaria de su hijo, mejor. El **Plan de Ahorro Universitario 529** del Estado de Nueva York ofrece importantes beneficios en impuestos a las familias que ahorran para la universidad. Cualquier familiar o amigo puede abrir una cuenta para un futuro estudiante universitario.

- Visite nysaves.org para obtener más información.

Cómo solicitar ayuda económica

La **ayuda económica** permite a los estudiantes pagar la universidad por medio de becas, subvenciones, préstamos y programas de estudio y trabajo. Puede reducir de manera importante el costo de la universidad para los estudiantes y familias.

Las familias pueden presentar una **Solicitud gratuita de ayuda federal para estudiantes**, conocida como **FAFSA**, a fin de tener derecho a varios tipos de ayuda económica para la universidad. La solicitud FAFSA estará

disponible en internet a partir del 1 de octubre en fafsa.ed.gov. Las familias pueden usar su información de ingresos de la declaración de impuestos más reciente (2018).

El consejero escolar, maestro o administrador de la escuela le puede ayudar a llenar la solicitud FAFSA, o visite understandingfafsa.org, donde encontrará una guía con indicaciones paso a paso, disponible en 10 idiomas, incluido español.

Al llenar la solicitud FAFSA, los estudiantes tienen derecho a diversos tipos de ayuda económica:

Las **subvenciones** son otorgadas por el gobierno federal, estatal y las universidades. El dinero se otorga según las necesidades económicas y no hay que reembolsarlo.

Programa TAP: los estudiantes que viven en el Estado de Nueva York podrían tener derecho al Programa de Ayuda para Gastos de Matrícula (*Tuition Assistance Program*, TAP), una subvención otorgada para algunas universidades de Nueva York.

- Puede obtener información sobre los requisitos, las solicitudes, además de las

respuestas a preguntas frecuentes, en hesc.ny.gov/pay-for-college.

Las **becas** se basan generalmente en el desempeño académico o deportivo, el trabajo voluntario, los intereses, el origen étnico o la religión del estudiante. Averigüe los criterios específicos de cada universidad. No hay que reembolsar el dinero.

Beca Excelsior del Estado de Nueva York: ofrece matrícula gratuita a los neoyorquinos que reúnen los requisitos y cuyas familias ganan hasta \$125,000 al año, para las carreras de dos y cuatro años de las universidades SUNY y CUNY.

- Obtenga más información en hesc.ny.gov/pay-for-college.

El **programa de trabajo y estudio** permite a los estudiantes trabajar medio día en el campus o realizar trabajos comunitarios y ganar así dinero para cubrir los gastos de la universidad.

Los **préstamos** otorgan dinero para la universidad que los estudiantes y sus familias deben reembolsar. El gobierno federal ofrece préstamos a bajo interés a los estudiantes con necesidades económicas.

Costo anual para estudiantes de la Ciudad de Nueva York que asisten a programas universitarios de cuatro años y viven con su familia*

Universidad	CUNY	SUNY	Universidad privada
Matrícula y gastos administrativos	\$7,000	\$8,310	\$39,460
Alojamiento y comida (vivienda, alimentos, servicios públicos, estacionamiento)	\$5,502	\$3,860	\$3,300
Libros y materiales	\$1,364	\$1,340	\$1,100
Transporte y viajes	\$1,054	\$1,900	\$1,000
Gastos personales	\$1,788	\$1,630	\$1,100
COSTO TOTAL	\$16,747	\$17,040	\$45,960

*Según el trimestre del otoño de 2017

Recursos de ayuda económica

Sitio web de ayuda federal estudiantil del Departamento de Educación de EE. UU. para la solicitud FAFSA: fafsa.ed.gov

Sitio web de ayuda federal estudiantil del Departamento de Educación de EE. UU. para alumnos y sus familias: studentaid.ed.gov

Ayuda económica para alumnos indocumentados: thedream.us/resources/education/

Guía para entender la solicitud FAFSA destinada a los estudiantes de secundaria: understandingfafsa.org

Guía del Departamento de Educación de EE. UU. sobre costos y capacidad de pago para estudios universitarios: collegecost.ed.gov

Sitio web de ayuda económica del Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York: schools.nyc.gov/financiaid

Calculadora de préstamo de ayuda económica: finaid.org/calculators/loanpayments.phtml

Siete pasos simples para llenar la solicitud FAFSA: finaid.ucsb.edu/fafsasimplification

Sitio web del pago de la universidad de Generation NYC: growingupnyc.cityofnewyork.us/generationnyc/topics/paying-for-school/

Apoyar el aprendizaje

Apoyar el aprendizaje de los estudiantes en la casa y en la escuela tiene un efecto positivo en la educación de los niños. Cuando la familia se involucra, hay más probabilidades de que el estudiante obtenga mejores calificaciones, tenga una mejor opinión de sí mismo y de sus habilidades, se gradúe y continúe con la educación postsecundaria. Los estudiantes que reciben los apoyos adecuados en la escuela son capaces de mejorar y tener un buen rendimiento en el salón de clases. Si un niño enfrenta desafíos adicionales, existen apoyos y servicios educativos para ayudar a satisfacer sus necesidades.

Educación especial

La **educación especial** se refiere a los servicios, programas y enseñanza que tienen como objetivo promover el desarrollo individual y académico de los estudiantes con discapacidades. Para los estudiantes que reciben servicios de educación especial se crea un **Programa de Educación Individualizado** (*Individualized Education Program, IEP*), el cual contiene información sobre sus objetivos, necesidades, puntos fuertes e intereses, además de los programas y servicios recomendados para ellos. El propósito de un IEP es ofrecer a los estudiantes con discapacidades servicios que atiendan sus necesidades específicas en ambientes lo menos restrictivos posible.

Cuando un niño tiene dificultades en el salón de clases, las escuelas pueden ofrecer más apoyo en ambientes de educación general. Si cree que su hijo necesita ayuda adicional, puede solicitar una evaluación de educación especial o una "remisión inicial". Para solicitar una remisión inicial debe pedir por escrito una evaluación de educación especial a la escuela pública de su hijo.

Una vez que se haya hecho la evaluación, se le invitará a una reunión como miembro del equipo IEP de su hijo a fin de determinar si su hijo reúne los requisitos para recibir los servicios de educación especial y elaborar un IEP.

- Para obtener más información sobre educación especial y el proceso de remisión, visite schools.nyc.gov/specialeducation.

Estudiantes que Aprenden Inglés/Estudiantes Multilingües

Un **Estudiante que Aprende Inglés** (*English Language Learner, ELL*)/**Estudiante Multilingüe** (*Multilingual Learner, MLL*) es aquel cuyo idioma en el hogar no es el inglés y necesita ayuda para aprender el idioma. El objetivo es que los estudiantes ELL/MLL puedan leer, escribir y hablar inglés a un buen nivel para que tengan un buen desempeño en las asignaturas básicas.

Identificar la necesidad de apoyo lingüístico

Los alumnos nuevos deben responder el **Cuestionario de idioma en el hogar** (*Home Language Questionnaire, HLQ*) y participar en una entrevista informal realizada por un maestro o miembro del personal calificado. Si el cuestionario HLQ y la entrevista indican que en la casa se habla un idioma distinto del inglés, su hijo deberá tomar el **Examen de nivelación del Estado de Nueva York para Estudiantes que Aprenden Inglés** (*New York State Identification Test for English Language Learners, NYSITELL*). Los resultados del examen NYSITELL determinarán si su hijo es clasificado como Estudiante que Aprende Inglés/Estudiante Multilingüe.

Si el estudiante necesita servicios de apoyo para aprender inglés, el personal de la escuela se reunirá con la familia para hablar sobre los diferentes programas disponibles (ver más abajo). Esta reunión se realizará en el idioma de preferencia de los padres.

Tipos de programas

Los Estudiantes que Aprenden Inglés/Estudiantes Multilingües cuentan con tres opciones de apoyo para sus necesidades académicas y lingüísticas:

En los **programas de Idioma Dual** (*Dual Language*) se enseña en dos idiomas: inglés y otro idioma, como español, chino, francés o bengalí. Con este programa, los estudiantes aprenden a leer, escribir y hablar tanto en inglés como en otro idioma. Las clases se componen tanto de estudiantes con dominio del inglés como de estudiantes ELL que hablan el mismo idioma principal o materno.

En los programas de **Educación Bilingüe de Transición** (*Transitional Bilingual Education*) se enseña en inglés y en el idioma materno de los estudiantes. Todos los estudiantes de estas clases hablan el mismo idioma principal o materno.

En los programas de **Inglés como Nuevo Idioma** (*English as a New Language*) se enseña en inglés utilizando estrategias específicas. Los estudiantes de estos programas tienen diferentes orígenes.

- Obtenga más información sobre los programas ELL/MLL en schools.nyc.gov/multilingual-learners. Si necesita ayuda adicional, envíe un *email* a dml@schools.nyc.gov o llame a nuestra línea directa para padres de estudiantes ELL/MLL al (212) 323-9559.

Traducción e interpretación

¡El DOE habla su idioma! Si necesita ayuda en español, hable con el coordinador de padres o el director de la escuela. Existen servicios de traducción en árabe, bengalí, chino, coreano, criollo haitiano, español, francés, ruso y urdu, los nueve idiomas más hablados en nuestras escuelas además del inglés. También hay traducciones de documentos a estos nueve idiomas disponibles en nuestro sitio web. Además, se ofrecen servicios de interpretación en 200 idiomas. Si tiene preguntas o comentarios sobre estos servicios en su escuela, llame al (718) 935-2013 o envíe un *email* a hello@schools.nyc.gov.

Lenguaje de señas

Para obtener servicios de interpretación en lenguaje de señas, comuníquese con el coordinador de padres o con la Oficina de Servicios de Interpretación en Lenguaje de Señas al (212) 802-1500, extensión 7181, o envíe un *email* a OSLIS@schools.nyc.gov.

Progreso y promoción de los estudiantes

Los maestros miden el aprendizaje de sus alumnos a través de preguntas en clases, tareas, ejercicios de escritura, exámenes, pruebas y proyectos. Aunque se pueden tomar en cuenta los resultados de los exámenes del Estado de Nueva York, estas evaluaciones no son el factor principal para determinar la preparación del alumno para el próximo grado.

A mediados del año escolar, las escuelas informan a los padres por escrito si un alumno corre el riesgo de no pasar al siguiente grado para el próximo año escolar. Recomendamos que los padres se reúnan con el maestro, el consejero escolar o el director para saber cómo pueden ayudar a sus hijos.

- Obtenga más información sobre los requisitos de promoción del DOE en su escuela o en schools.nyc.gov/promotionpolicy.

La importancia de la asistencia

Todos los días los estudiantes aprenden o hacen algo nuevo en la escuela. Por lo tanto, faltar significa dejar de aprender.

Estos son algunos puntos importantes que debe saber sobre la asistencia a las escuelas de la Ciudad de Nueva York:

- Un estudiante que no esté en la escuela por lo menos durante un período de clase debe ser registrado como ausente, incluso si la ausencia es justificada.
 - Cada ausencia cuenta. Las ausencias justificadas se consideran igualmente como ausencias. Las escuelas pueden justificar las ausencias cuando un estudiante falta a la escuela por razones religiosas, médicas o de emergencia, pero una ausencia justificada sigue siendo parte del registro del estudiante.
 - Las escuelas deben informar a las familias cuando un estudiante se ausenta o llega tarde. Es muy importante que la escuela tenga su información actualizada para contactarlo.
- Obtenga más información en schools.nyc.gov/schoolattendance.

Siga el progreso de su hijo con la cuenta NYC Schools

Con la **cuenta NYC Schools** puede acceder fácilmente por internet a información relacionada con el progreso de su hijo en la escuela, lo que incluye calificaciones y asistencia a clases. Puede crear o ingresar a su cuenta NYC Schools en mystudent.nyc desde una computadora, teléfono inteligente, tableta o cualquier dispositivo con acceso a internet. Si necesita ayuda para crear una cuenta, comuníquese con el coordinador de padres de la

escuela. Si necesita acceso a una computadora, visite la biblioteca pública de su área.

Escuela de Verano

En la **Escuela de Verano**, los estudiantes que no cumplieron los requisitos de promoción de su grado reciben clases adicionales y participan en actividades de enriquecimiento a fin de prepararse para el próximo año escolar.

La escuela notificará a los padres si los estudiantes deben asistir a la Escuela de Verano. Una vez que termine la Escuela de Verano, la escuela revisará el trabajo y las evaluaciones de los estudiantes durante el período de verano y el año escolar para determinar si están preparados para pasar al siguiente grado en septiembre.

- Para obtener más información, visite schools.nyc.gov/summerschool.

La Escuela de Verano es solo uno de los programas de enriquecimiento de **Verano en la Ciudad** del DOE. Obtenga más información en schools.nyc.gov/summer.

Aprender fuera de clases

Solicite un cupo en programas para después de clases

Los programas para después de clases pueden mejorar la educación de los estudiantes, ya que les dan la oportunidad de descubrir nuevas pasiones, desarrollar habilidades sociales y emocionales, y explorar intereses fuera del salón de clases. Hable con el coordinador de padres, consejero escolar o director para obtener más información sobre los programas comunitarios que se ofrecen en la escuela de su hijo.

También existen programas en toda la Ciudad de los que se puede informar en schools.nyc.gov/afterschool.

Además, el Departamento de Desarrollo Comunitario y de la Juventud (*Department of Youth & Community Development*, DYCD) de la Ciudad apoya cientos de programas para después de clases con actividades como fútbol, baile, computación, tenis, diseño de modas y mucho más. Obtenga más información en dycdportal.nyc.gov/discoverdycd.

Verano en la Ciudad

Verano en la Ciudad (*Summer in the City*, SITC) es parte del plan de la Ciudad de Nueva York para la enseñanza durante el verano. A través

de SITC, los estudiantes reciben enseñanza en matemáticas y lectura, visitan instituciones culturales y reciben desayunos y almuerzos saludables durante todo el verano.

SITC ofrece los siguientes tipos de aprendizaje:

Escuela de Verano

Este programa es para estudiantes que no cumplieron los requisitos de promoción de su grado al final del año escolar.

Academia de Verano

Estos programas ofrecen enseñanza de día completo con actividades prácticas de asignaturas STEM (Ciencias, Tecnología, Ingeniería y Matemáticas), además de excursiones a museos, parques y otros sitios culturales. Los programas de la Academia de Verano incluyen los siguientes:

Academia de Verano para estudiantes de 1.º y 2.º grado:

Para niños de 1.º y 2.º grado que deseen explorar y tener un buen inicio en el próximo grado.

Estudiantes Multilingües:

Para estudiantes de 1.º a 8.º grado que deseen fortalecer sus habilidades académicas y el dominio del idioma a través de lecciones interesantes y divertidas.

Verano en la Ciudad STEM:

Un programa de cinco semanas para estudiantes de 2.º a 10.º grado que deseen aprender más sobre las asignaturas STEM a través de actividades como programar robots, escribir código y diseñar juegos.

STEM Matters NYC:

Un programa que ofrece a los estudiantes de kínder a 11.º grado aprendizaje a través de proyectos en materias tales como ciencia aeroespacial, ciencia animal, biología marina, ecología e ingeniería.

DREAM-SHSI:

El programa DREAM del Instituto de Escuelas Secundarias Especializadas prepara a los estudiantes de escuela intermedia que reúnen los requisitos para el Examen de admisión a las escuelas secundarias especializadas (*Specialized High Schools Admissions Test*, SHSAT) en el verano y también los sábados durante todo el año.

- Obtenga más información en schools.nyc.gov/dreamprogram.
- Puede encontrar información adicional, además de detalles específicos de inscripción y ubicación para cada programa de la Academia de Verano, en schools.nyc.gov/summer.

Otras oportunidades de enriquecimiento durante el verano

- Programas del Departamento de Desarrollo Comunitario y de la Juventud: nyc.gov/dyccd.
- Departamento de Parques y Recreación de la Ciudad de Nueva York: nycgovparks.org.
- Opción de almuerzo gratuito y a precio reducido con la tarjeta IDNYC: nyc.gov/idnyc.

Nueva York Lee 365 Días

La lectura es una habilidad esencial para la vida; cuanto más leemos, más conocimientos adquirimos y más ágiles se vuelven nuestras mentes.

Nueva York Lee 365 Días (*NYC Reads 365*) es una iniciativa del DOE que incentiva a los neoyorquinos de todas las edades a leer cada día. Con la ayuda de nuestras listas de lecturas elaboradas según la edad, los padres pueden estimular a sus hijos para que lean con el fin de entretenerse, disfrutar, explorar y como fuente de conocimiento e inspiración.

- Obtenga más información sobre Nueva York Lee 365 Días en schools.nyc.gov/nycreads365.

Use programas de computación gratuitos

Su hijo puede continuar trabajando en sus proyectos escolares desde la casa. Las familias de los estudiantes de la Ciudad en los cinco condados pueden usar Google G-Suite for Education* de forma gratuita y descargar *software* de Microsoft en un máximo de cinco computadoras y cinco tabletas de la familia, además de teléfonos inteligentes y otros dispositivos móviles.

- Visite edu.google.com y studentoffice.net para obtener más información.

*Si se usa en el salón de clases de su hijo.

Solicite la tarjeta IDNYC

La tarjeta **IDNYC** es una identificación municipal gratuita para todos los mayores de 14 años que viven en la Ciudad de Nueva York. La tarjeta es ampliamente aceptada como prueba de identidad y domicilio en las agencias de la Ciudad, entre ellas el DOE y el Departamento de Policía (NYPD). Con esta tarjeta se obtienen descuentos en las entradas de cine, espectáculos y eventos deportivos, además de membresías de un año en 40 instituciones culturales, entre ellas el Museo Metropolitano de Arte, el Museo Americano de Historia Natural, el Zoológico de El Bronx y muchas más. La tarjeta IDNYC también se puede usar en las bibliotecas públicas de la Ciudad.

- Para obtener más información, visite nyc.gov/idnyc.

Recursos adicionales

Los siguientes sitios web contienen guías y recursos útiles que los estudiantes y padres pueden usar para reforzar en la casa lo que se aprende en el salón de clases.

- Guía para padres para fomentar el éxito escolar, publicada por la Asociación Nacional de Padres y Maestros: pta.org/4446.htm
- Recursos del Departamento de Educación de EE. UU. para la crianza de los hijos: ed.gov/parents
- Sitio web de lectura de la Biblioteca del Congreso de EE. UU.: read.gov
- Página web "Ask Dr. Math" de The Math Forum: mathforum.org/dr.math
- National Geographic Kids: kids.nationalgeographic.com
- Centro Smithsonian para la Educación en Ciencias: ssec.si.edu
- PBS Parents: pbs.org/parents
- Sitio de Sesame Street para padres: sesamestreet.org/parents

Participación de los padres

Conozca más sobre la calidad escolar

El DOE publica guías y resúmenes de la calidad escolar, además de informes comparativos de desempeño escolar de todas las escuelas de la Ciudad. Obtenga más información sobre los métodos, el ambiente y el desempeño de su escuela en schools.nyc.gov/schoolqualityreports.

Colabore con los maestros

Los maestros trabajan con los estudiantes todos los días y conocen sus estilos de aprendizaje y conductas individuales. Los padres y maestros pueden trabajar en equipo para atender las necesidades de los estudiantes dentro y fuera de la escuela.

Vaya a las reuniones de padres y maestros

Las reuniones de padres y maestros se realizan cuatro veces al año y es importante que las familias asistan, ya que les permiten conversar con los maestros y hacer preguntas sobre el desempeño de sus hijos. Una buena idea es escribir las preguntas antes de llegar, como, por ejemplo:

- ¿En qué le va bien a mi hijo y en qué tiene dificultades?
 - ¿Cómo motiva a mi hijo?
 - ¿Cómo ayuda a un estudiante que necesita más apoyo?
 - ¿Qué libros recomienda que lea en casa?
 - ¿Cómo se relaciona mi hijo con sus compañeros y con los adultos?
 - ¿Cuántos días ha faltado o ha llegado tarde a la escuela?
- Obtenga más información sobre las reuniones de padres y maestros en schools.nyc.gov/ptc.



Responda la Encuesta escolar

¡Su opinión es importante! Cada año, los padres o tutores, maestros y estudiantes de 6.º a 12.º grado responden la **Encuesta escolar de la Ciudad de Nueva York** (*NYC School Survey*). La encuesta es confidencial y los resultados se informan a los directivos escolares para que puedan hacer mejoras según los comentarios recibidos. Obtenga más información sobre la Encuesta escolar de la Ciudad de Nueva York en la oficina principal de la escuela de su hijo o visite nycschoolssurvey.org para responder la encuesta por internet.

ACTUALICE SU INFORMACIÓN DE CONTACTO

Mantenga al día su información de contacto completa en caso de emergencia (dirección, número de celular, *email*, etc.). Hable con el personal de la oficina principal de la escuela para verificar o actualizar su información.





Hable con el coordinador de padres

Los coordinadores de padres están aquí para ayudarle. Es muy importante mantenerse en contacto con el coordinador de padres de la escuela de su hijo, ya que puede orientarle e informarle sobre programas escolares, recursos, capacitación, eventos y formas de participar.

Participe en reuniones, eventos y decisiones escolares

Las escuelas realizan varios eventos —tales como muestras del trabajo de los estudiantes, talleres para familias y sesiones informativas— a lo largo del año escolar para que las familias tengan la oportunidad de contactarse con la comunidad educativa de sus hijos. Independientemente de su horario, siempre hay una manera de participar en la escuela de su hijo. Hable con el coordinador de padres de la escuela para informarse sobre actividades y eventos.

Participe en las PA/PTA

Los padres o tutores pueden ser un gran aporte en la educación de los niños y en la comunidad escolar al participar activamente en la **Asociación de Padres** (*Parent Association, PA*) o la **Asociación de Padres y Maestros** (*Parent Teacher Association, PTA*). A través de las asociaciones PA/PTA, los padres pueden establecer contactos, intercambiar ideas,

trabajar juntos para resolver problemas e influir en la política educativa y en las decisiones de presupuesto.

Infórmese con el coordinador de padres sobre la próxima reunión de las asociaciones PA/PTA y manténgase en contacto con otros padres para saber cómo puede colaborar con la escuela de su hijo.

Postúlese a cargos de liderazgo

Los padres también pueden servir a su comunidad educativa como padres líderes en cargos electos a nivel local, del distrito y de la Ciudad. Por ejemplo, pueden postularse a las asociaciones PA/PTA, a los **Equipos de Liderazgo Escolar** (*School Leadership Teams, SLT*), a los **Consejos de Educación Comunes** (*Community Education Councils, CEC*), a los **Consejos de Educación de la Ciudad** (*Citywide Education Councils, CCEC*) y a los **Consejos de Presidentes** (*Presidents' Councils*). Las próximas elecciones de los CCEC y CEC se llevarán a cabo en la primavera de 2021.

- Para obtener más información sobre cargos electos para padres, visite nuestro sitio web para padres líderes en schools.nyc.gov/parentleader.

Información para todos

¿CON QUIÉN DEBO HABLAR?

Maestro:

El maestro responde preguntas acerca del rendimiento y las calificaciones del alumno, además de su desarrollo conductual, social y emocional. El maestro es el principal punto de contacto de las familias. Es importante mantenerse en contacto permanente con ellos.

Coordinador de padres:

Ofrece información sobre programas y servicios escolares, y responde las preguntas e inquietudes de las familias. Comuníquese con el coordinador de padres para obtener más información sobre las oportunidades y actividades para los padres.

Consejero escolar:

Ofrece a los alumnos apoyo social y emocional, además de orientación académica. Hable con el consejero escolar sobre cualquier problema social o emocional que su hijo pueda tener y sobre temas como el proceso de admisión a la escuela secundaria, los programas académicos, las calificaciones y la planificación universitaria y profesional.

Subdirector:

Ayuda al director a supervisar los programas escolares, los aspectos académicos, el apoyo estudiantil y la disciplina, y puede responder sus preguntas y ayudarlo con temas en estas áreas.

Director:

Dirige y supervisa a todo el personal y a los alumnos de la escuela. Hable con el director cuando no pueda aclarar inquietudes con el maestro, el coordinador de padres u otro miembro del personal.

Coordinador de apoyo a la familia del distrito:

Es el punto de contacto para responder las inquietudes de las familias en cada distrito

escolar. Si tiene algún problema que no haya podido resolver en la escuela, comuníquese con el coordinador de apoyo a la familia de su distrito.

Coordinador de liderazgo familiar del distrito:

Apoya las estructuras de liderazgo de padres del distrito y de las escuelas, entre ellas las asociaciones PA/PTA, los Equipos de Liderazgo Escolar y otros. Comuníquese con el coordinador de liderazgo familiar de su distrito respecto a las oportunidades disponibles de liderazgo de padres en una escuela o un distrito.

Superintendente:

Los superintendentes comunitarios apoyan y supervisan a las escuelas de kínder a 8.º grado, mientras que los superintendentes de escuelas secundarias cumplen la misma función en las escuelas de 9.º a 12.º grado. El superintendente del Distrito 75 supervisa los programas de educación especial de la Ciudad y el superintendente del Distrito 79 supervisa los programas alternativos.

El coordinador de apoyo a la familia y el coordinador de liderazgo familiar de su distrito son miembros del equipo de su superintendente. Puede obtener la información de contacto de los superintendentes en schools.nyc.gov/superintendents.





Transporte a las escuelas de la Ciudad

La Ciudad de Nueva York puede asignar el servicio de **transporte en bus escolar** o una tarjeta MetroCard de tarifa completa para estudiantes. Los estudiantes que tienen transporte como un servicio auxiliar en su IEP pueden recibir transporte especializado.

Servicio de transporte en bus escolar

El servicio de transporte en bus con paradas hasta la escuela funciona dentro del distrito para escuelas públicas y dentro de los condados de la Ciudad para las escuelas no públicas.

Los requisitos de transporte escolar se basan en el grado que cursan los estudiantes y la distancia a pie entre la casa y la escuela.

- ❑ Los alumnos de **kínder a 2.º grado** que viven a ½ milla o más de la escuela.
- ❑ Los alumnos de **3.º a 6.º grado** que viven a una milla o más de la escuela.
- ❑ Los alumnos de **7.º a 12.º grado** no tienen derecho al transporte en bus escolar.

Los estudiantes de kínder a 8.º grado cuyos IEP no especifican la necesidad de transporte especializado pueden recibir servicio de transporte a la escuela.

Tarjetas MetroCard

Todos los alumnos de kínder a 12.º grado que viven a más de ½ milla de la escuela tienen derecho a recibir tarjetas MetroCard de tarifa completa para estudiantes.

Estudiantes sin hogar o en vivienda temporal

Los estudiantes sin hogar o en vivienda temporal pueden recibir servicio de transporte gratuito mientras no tengan hogar, hasta el final del año escolar en el cual encuentren una vivienda permanente, y por un año escolar adicional si el estudiante está en el último grado de su escuela.

El DOE ofrece servicios de transporte desde y hacia la escuela del estudiante o, alternativamente, la nueva escuela del vecindario y la ubicación de su actual vivienda. El transporte se puede ofrecer a través del servicio de transporte en bus escolar o de una tarjeta MetroCard para el estudiante y, cuando

corresponda, para el padre. Además, los estudiantes de kínder a 6.º grado sin hogar que viven en albergues pueden recibir transporte alternativo al transporte público.

- Si tiene alguna pregunta sobre transporte a las escuelas, visite schools.nyc.gov/transportation.

Salud y bienestar

Comida en las escuelas

El DOE se enorgullece de ofrecer desayuno y almuerzo gratis para todos los estudiantes de las escuelas públicas. La comida del menú escolar cumple o supera los estándares federales de nutrición y no contiene aditivos como colorantes o sabores artificiales, o conservantes. Los menús incluyen pan integral, fruta fresca y, en algunas escuelas, barra de ensaladas.

Todos los menús escolares, que incluyen opciones vegetarianas, se publican en schoolfoodnyc.org. También puede descargar la aplicación móvil oficial del DOE Feed Your Mind.

Comidas de Verano

Gracias al programa **Comidas de Verano** (*Summer Meals*), los niños y jóvenes de hasta 18 años reciben comidas gratuitas en escuelas públicas, parques y piscinas de la Ciudad, en complejos de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York y en organizaciones sin fines de lucro. Use la aplicación móvil Feed Your Mind o llame al 311 para encontrar el lugar más cercano.

Servicios de salud

Los estudiantes saludables pueden aprender y desempeñarse mejor. Las escuelas ofrecen muchos servicios de salud y prevención para que los alumnos estén en buen estado.

Requisitos de vacunación

Los alumnos de prekínder a 12.º grado deben tener un registro de las vacunas recibidas según lo exigen las leyes locales y del Estado de Nueva York. Se requieren vacunas específicas para los estudiantes en determinados grados.

Los requisitos de vacunación se pueden encontrar en schools.nyc.gov/immunization.

Exámenes médicos

Los alumnos que ingresen por primera vez a un grado entre prekínder y 12.º deben hacerse un examen médico completo, el cual debe ser documentado por un médico a través del formulario **CH-205**, disponible en nuestro sitio web. Si los padres o tutores no proporcionan esta documentación, los alumnos serán examinados por un médico de Salud Escolar.

Examen de la vista

Mientras su hijo esté en la escuela, se le hará un examen para comprobar que puede ver correctamente y maximizar así el aprendizaje.

- Obtenga más información sobre exámenes de la vista en schools.nyc.gov/schoolhealth.

Servicios especiales

Las escuelas pueden proporcionar cuidados, servicios y adaptaciones para los alumnos con necesidades especiales de salud. Estos pueden incluir la administración de medicamentos, pruebas como el control de la glucosa y otros tratamientos. Si un estudiante requiere servicios especiales, los padres deberán presentar un formulario de salud en la escuela. Estos formularios están disponibles en schools.nyc.gov/healthservices.

Salud física y mental

Algunos campus del DOE tienen **Centros de Salud Escolares** (*School Based Health Centers, SBHC*) o **Centros Escolares de Salud Mental** (*School Mental Health Centers, SMHC*). Estos servicios están disponibles sin costo para las familias. En otros campus, el personal médico y de enfermería de Salud Escolar ofrece administración de medicamentos, atención de urgencia y tratamiento de enfermedades crónicas, mientras que una variedad de profesionales ofrece consultas, servicios y asesoramiento de salud mental. Para obtener más información sobre los servicios disponibles en la escuela de su hijo, visite schools.nyc.gov/mentalhealth.



Disciplina y seguridad

Respeto para Todos

Todos los estudiantes merecen ambientes de aprendizaje inclusivos, seguros, solidarios y respetuosos. La agresión física y verbal, el acoso, la intimidación, el *bullying* y la discriminación de cualquier tipo no se toleran en nuestras escuelas.

La política de **Respeto para Todos** (*Respect for All*) del DOE define los tipos de conducta que están prohibidos en nuestras escuelas y ofrece pautas para mantener un ambiente de aprendizaje libre de acoso, intimidación y *bullying*, y libre de discriminación por motivos, reales o percibidos, de raza, color, etnia, nacionalidad, estatus migratorio o ciudadanía, religión, sexo, identidad de género, expresión de género, orientación sexual, discapacidad o peso.

Las **Expectativas de comportamiento de la Ciudad** describen los estándares del DOE para el comportamiento de los estudiantes y guía al personal de la escuela sobre cómo responder y tratar la conducta inapropiada entre los estudiantes. Esta información está disponible en las escuelas y por internet en schools.nyc.gov/behavioralexpectations.

- Obtenga más información sobre Respeto para Todos en schools.nyc.gov/respectforall.

Denuncie el *bullying*

El DOE no tolera el *bullying* de ningún tipo. El *bullying* puede manifestarse como intimidación, discriminación o acoso y puede ser físico, social, verbal o escrito. Este tipo de comportamiento en contra de un estudiante está prohibido.

Los alumnos que creen haber sido víctimas de *bullying*, intimidación, acoso o discriminación o que sepan de un caso de *bullying* deben informarlo a la persona de enlace de Respeto para Todos (indicada en los afiches de Respeto para Todos que se exhiben en la escuela) o a un empleado de la escuela.

Si un estudiante es víctima de *bullying*, acoso o intimidación por parte de un miembro del personal, las familias deben informar el caso al director de la escuela o a la **Oficina de Igualdad de Oportunidades y Gestión de la Diversidad** (*Office of Equal Opportunity and Diversity Management*) del DOE. Puede presentar una queja en nycenet.edu/oeo.

Cualquier persona, incluidos los padres, puede denunciar casos de *bullying* entre estudiantes: se puede enviar un *email* a RespectForAll@schools.nyc.gov, llamar al (718) 935-2288, o presentar un informe por internet en nycenet.edu/bullyingreporting.

Transferencias por razones de seguridad

Los padres que estén preocupados por la seguridad de sus hijos en la escuela deben reunirse con el director. Las familias también pueden solicitar transferencias por razones de seguridad en un Centro de Bienvenida a las Familias, que colaborará con la escuela para obtener los documentos necesarios. En todos los casos, las familias NO están obligadas a presentar un informe policial.

- Obtenga más información en schools.nyc.gov/transfers o llame al (718) 935-2009.

Mantener seguros a los estudiantes

Todas las escuelas tienen planes de seguridad para proteger a los estudiantes en caso de una emergencia. Como parte del plan de seguridad escolar, los estudiantes y el personal participan en simulacros y lecciones de emergencia durante el año escolar, con lenguaje y métodos apropiados para la edad y el grado de los alumnos. También se proporciona información a los padres para ayudar a guiar las conversaciones con sus hijos en la casa. Las escuelas, además, realizan al menos tres simulacros de seguridad en los buses escolares cada año.

- Obtenga más información sobre los protocolos de seguridad del DOE en schools.nyc.gov/emergency-readiness.

Guía para el uso de redes sociales

Los estudiantes deben usar las redes sociales de manera responsable, tanto dentro como fuera de la escuela. Hable con su hijo sobre la seguridad de la comunicación por internet, con temas como de qué manera la actividad en línea afecta la vida de las personas, la protección contra el *bullying* cibernético y con ejemplos de cómo usar las redes sociales de una manera positiva.

- Las pautas completas del DOE sobre el uso de redes sociales, además de una guía para padres, están disponibles en schools.nyc.gov/socialmedia.

Normas para el uso de celulares

Los estudiantes pueden llevar sus celulares, computadoras y reproductores de música portátiles a la escuela. Sin embargo, cada escuela tiene sus propias normas sobre el uso de celulares y otros dispositivos electrónicos, y los alumnos deben usarlos según estas normas. Si no lo hacen, la escuela podría quitarles los celulares temporalmente.

Si tiene alguna pregunta sobre las normas para el uso de celulares, comuníquese con el coordinador de padres o el director de la escuela.

- Obtenga más información sobre las Disposiciones del Canciller con relación a estas normas en schools.nyc.gov/chancellorsregs.



Conozca sus derechos

Bajo las leyes federales y estatales, como padre o tutor usted tiene ciertos derechos, entre ellos:

- Obtener información y asistir a reuniones públicas, audiencias del canciller, además de reuniones de juntas municipales (por ejemplo, del Panel para la Política Educativa), de superintendentes comunitarios, de Consejos de Educación Comunales y de escuelas.
 - Apelar decisiones de la escuela o presentar quejas al Departamento de Educación (DOE) u otras agencias estatales o federales sobre asuntos que afectan la educación de sus hijos.
 - Acceder a información sobre programas que permiten solicitar el ingreso, cuando sea apropiado, a escuelas fuera de la zona que le corresponde.
- Para obtener más información sobre la Declaración de los Derechos de los Padres o sobre cómo presentar una queja, visite schools.nyc.gov/parentrights o llame al 311.

Protegemos a todos nuestros estudiantes

El DOE se compromete a proteger el derecho de cada estudiante a asistir a la escuela pública, sin importar su estatus migratorio, origen o religión. La Corte Suprema de Estados Unidos también reconoce la importancia de la educación pública para todos los estudiantes, entre ellos los indocumentados.

Queremos que sepa que el DOE:

- No permite que agentes de la ley que no pertenecen a la Ciudad de Nueva York, entre ellos los del Servicio de Inmigración y Control de Aduanas de EE. UU. (*U.S. Immigration and Customs Enforcement, ICE*), ingresen a las escuelas, a menos que lo exija la ley.
- No registra el estatus migratorio de los estudiantes o sus familias y no divulgará información de los alumnos, a menos que lo exija la ley.

A fin de que los estudiantes continúen aprendiendo en ambientes seguros y propicios, el DOE ha elaborado pautas para las escuelas con

respecto a solicitudes, investigaciones o arrestos relacionados con asuntos de inmigración.

- Para obtener más información, además de recursos y respuestas a preguntas frecuentes, visite el sitio web Apoyo a las familias de los inmigrantes del DOE en schools.nyc.gov/supportingallstudents.

Derecho a voto de los estudiantes

El DOE apoya a los estudiantes para que ejerzan su derecho a voto. Para votar en Nueva York, un estudiante debe ser ciudadano de Estados Unidos y tener al menos 18 años. Los estudiantes de 17 años se pueden inscribir para votar siempre y cuando cumplan 18 años antes de la próxima elección. A partir de 2020, los jóvenes de 16 años podrán preinscribirse para votar. Los formularios de inscripción de votantes están disponibles en las oficinas principales de las escuelas secundarias del DOE.

Derecho federal a la privacidad

La **Ley de Privacidad y Derechos Educativos de la Familia** (*Family Educational Rights and Privacy Act, FERPA*) otorga derechos a los padres y los estudiantes mayores de 18 años con respecto a los expedientes escolares de los alumnos. La **Declaración de los Derechos de los Padres**, la **Declaración de los Derechos de los Padres para la Privacidad y la Seguridad de la Información** y la Disposición A-820 del Canciller proporcionan más detalles, que puede encontrar en schools.nyc.gov/chancellorsregs.

Entre otras cosas, tiene derecho a lo siguiente:

- Revisar los expedientes escolares de su hijo dentro de los 45 días después de que el DOE reciba su solicitud.
 - Debe presentar una petición por escrito en la que se identifique el expediente que desea revisar.
 - La escuela de su hijo le informará el horario y el lugar donde usted puede revisar los expedientes.
- Solicitar cambios a los expedientes escolares de su hijo cuando considere que son incorrectos, engañosos o que infringen el derecho de privacidad según la Ley FERPA.

- Debe solicitar la modificación del expediente por escrito, especificar el contenido que desea cambiar y los motivos para hacerlo.
- Si el DOE decide no modificar los expedientes según se solicitó, se le notificará la decisión y su derecho a una audiencia y los procedimientos relacionados.
- Dar su consentimiento por escrito antes de que se pueda divulgar información en los expedientes escolares de su hijo que permita su identificación personal. Sin embargo, en ciertos casos, la Ley FERPA permite la divulgación sin consentimiento. Entre los casos que permiten la divulgación sin consentimiento se encuentran:
 - Divulgación a funcionarios escolares que necesitan revisar los expedientes escolares para cumplir con sus responsabilidades profesionales. Estos funcionarios escolares pueden ser:
 - Personal del DOE, como administradores, supervisores, maestros y otros educadores o miembros del equipo de apoyo.
 - Personas que el DOE emplea para prestar servicios o funciones para las cuales de otro modo usaría a su personal. Entre estas personas se encuentran (a) contratistas, (b) agentes, (c) consultores, (d) empleados de otras agencias gubernamentales que prestan servicios y funciones relacionadas con el DOE, tales como abogados del Departamento de Leyes de la Ciudad de Nueva York que representan al DOE, y personal de enfermería escolar empleado por el Departamento de Salud y Salud Mental, (e) padres, estudiantes y otros voluntarios que asisten a otros funcionarios de la escuela en el desempeño de sus funciones. Estas personas deben estar bajo la supervisión directa del DOE con respecto al uso y mantenimiento de información que permita la identificación personal incluida en los expedientes escolares. La supervisión directa se logra de varias maneras, entre ellas, por acuerdo escrito.
 - Funcionarios de otra escuela, distrito o institución educativa en el cual su hijo desea o planea inscribirse, o ya esté matriculado, que solicitan los expedientes para fines de inscripción o transferencia.
- Puede informarse sobre otros casos donde se permite la divulgación sin consentimiento en la Declaración de Derechos de los Padres que se menciona arriba.
- Presentar una queja ante el Departamento de Educación de EE. UU. si considera que el DOE de la Ciudad de Nueva York no ha cumplido con las disposiciones de la Ley FERPA. Las quejas pueden presentarse en la siguiente oficina:

**Family Policy Compliance Office
U.S. Department of Education
400 Maryland Avenue
SW Washington, DC 20202-8520**
- Impedir que la información de identificación personal de su hijo se venda o divulgue para fines comerciales.
- Presentar quejas sobre posibles filtraciones de información y que estas quejas se atiendan.
 - Las quejas al Departamento de Educación del Estado de Nueva York deben dirigirse por escrito a la siguiente dirección:

**Chief Privacy Officer
New York State Education Department
89 Washington Avenue
Albany, NY 12234**

o por *email* a CPO@mail.nysed.gov. Las quejas al DOE de la Ciudad de Nueva York deben dirigirse por *email* a data-security@schools.nyc.gov o por escrito a la siguiente dirección:

**Office of the Chief Information Officer
Division of Instructional and Information Technology
New York City Department of Education
335 Adams Street
Brooklyn, NY 11201**

Puede informarse sobre otros derechos en la Declaración de Derechos de los Padres para la Privacidad y Seguridad de la Información que se menciona arriba.

	Página		Página
3-K.....	7, 8-9	I	
A		IDNYC.....	24
Aprender fuera de clases	23-24	Igualdad y Excelencia para Todos.....	7
Asistencia a clases.....	2-3, 22	Inscripción	2, 5, 8-9, 10, 13, 15-16, 27, 33
Asociaciones de padres (PA/PTA).....	26-27	K	
B		Kínder.....	10-11
Bachillerato Internacional (IB).....	18	M	
Bullying.....	3, 30-31	Mapa de los distritos escolares.....	5
C		MySchools	9, 10, 13, 15
Calendario escolar	4-5	N	
Cargos de liderazgo de padres.....	26	Normas para el uso de celulares	31
Centros de Bienvenida a		Nueva York Lee 365 Días	24
las Familias.....	2, 9, 10, 13, 15, 31	O	
Centros de los Condados para		Oficina de Igualdad de Oportunidades	
Adultos Jóvenes.....	17	y Gestión de la Diversidad	30
Comida en las escuelas.....	29	P	
Consejos de Educación (CCEC/CEC)	26, 32	Prekínder.....	7, 8-9, 10
Consejos de Presidentes	26	Programa de Comidas de Verano.....	29
Coordinadores de apoyo a la familia.....	27	Programa de Educación Individualizado (IEP).....	19, 21, 28
Coordinadores de liderazgo familiar	27	Programas de cuidado infantil para bebés y	
Coordinadores de padres	26, 27	niños pequeños	8
Credenciales de egreso	17	Programas de educación para adultos.....	17
Cuenta NYC Schools.....	3, 22	Programas para después de clases	23
Cuestionario de idioma en el hogar (HLQ).....	21	Programas para estudiantes Dotados y Talentosos	
Cursos AP (<i>Advanced Placement</i>)	7, 18	(de kínder a 5.º grado).....	12
D		Progreso y promoción de los estudiantes	2, 22-23
Derecho federal a la privacidad (FERPA)	32-33	R	
Diploma (requisitos, tipos, alternativas).....	16-18	Respeto para Todos.....	3, 30
Discriminación	30	Reuniones de padres y maestros.....	4, 5, 25
E		Servicios de lenguaje de señas.....	22
Educación especial	2, 19, 21	Servicios de salud	29
Educación Técnica y Vocacional (CTE).....	16, 17	– Exámenes médicos	29
Equipo de Liderazgo Escolar (SLT).....	26, 27	– Requisitos de vacunación.....	29
Equipo de Liderazgo Escolar (SLT).....	26, 27	– Salud Mental.....	29
Escuela intermedia (de 6.º a 8.º grado)	13-14	– Servicios especiales	29
Escuela primaria (de kínder a 5.º grado).....	10-12	Solicitud gratuita de ayuda federal para	
Escuela secundaria (de 9.º a 12.º grado)	7, 15-19	estudiantes (FAFSA).....	19-20
– Especializada	15, 23	Superintendentes.....	27
Escuelas <i>charter</i> (de kínder a 12.º grado).....	2, 10	T	
Escuelas de transferencia.....	16	Traducción e interpretación.....	2, 22
Estatus migratorio	30, 32	Transporte.....	2, 28-29
Estudiantes que Aprenden Inglés/Estudiantes		Transferencias por razones seguridad	31
Multilingües	2, 19, 21-22, 23	U	
Examen de nivelación del Estado de		Universidad	7, 16, 17, 18–20, 27
Nueva York para Estudiantes que Aprenden		– Exámenes de ingreso (PSAT, SAT, ACT).....	18-19
Inglés (NYSITELL).....	21	– Pagos	19-20
Examen SHSAT	15, 23	– Planes.....	7, 16, 17, 18-20
Exámenes de Inglés (ELA) y de Matemáticas		– Solicitudes	19
del Estado de Nueva York	11, 15	V	
Expectativas de comportamiento		Verano en la Ciudad (SITC)	23-24
de la Ciudad	30	– Academia de Verano.....	23-24
G		– Escuela de Verano.....	22
Guía para el uso de redes sociales.....	31	Voto, derechos e inscripción.....	32
Guías y resúmenes de la calidad escolar.....	9, 25		



Hay más de 200 bibliotecas públicas en la Ciudad de Nueva York. Las tarjetas de biblioteca son gratuitas y permiten pedir prestados libros, DVD, CD y otros materiales. Las sucursales también realizan eventos que van desde lecturas de libros ilustrados para niños hasta series de películas, lectura de poesías y clases de computación para adultos.

Instrucciones:

Para obtener una tarjeta de biblioteca, llene esta solicitud y preséntela con un documento de identificación válido en la biblioteca pública de su vecindario. Los adultos pueden presentar una licencia válida de conducir emitida por el Estado de Nueva York, un permiso de aprendiz de conductor u otro documento de identidad con foto. Los jóvenes de entre 13 y 17 años pueden presentar documentos de trabajo vigentes o una identificación escolar. Los menores de 12 años necesitan que sus padres o tutores firmen este formulario; los padres serán responsables de los materiales que pidan prestado con la tarjeta de sus hijos. Visite el sitio web de la biblioteca de su condado para obtener una lista completa de los documentos de identificación que se pueden presentar y la dirección de la biblioteca más cercana. Para El Bronx, Manhattan y Staten Island, visite nypl.org; para Brooklyn, visite brooklynpubliclibrary.org; y para Queens, visite queenslibrary.org. Los adultos y los jóvenes de entre 13 y 17 años también pueden solicitar la tarjeta de biblioteca por internet.

1. Marque una opción: Niño (menor de 12 años) Joven (entre 13 y 17 años) Adulto (mayor de 18 años)

2. Información del estudiante/titular de la tarjeta de biblioteca:

_____	_____	_____
Apellido	Nombre	Segundo nombre/Inicial

Fecha de nacimiento (mes/día/año)		

Dirección	N.º de apartamento	

Condado o ciudad	Estado	Código postal

Teléfono	Email	

El uso de la información de los usuarios se rige por las políticas de privacidad de las tres bibliotecas (disponibles en nypl.org, queenslibrary.org y brooklynpubliclibrary.org).

3. Padre o tutor (llenar para estudiantes menores de 12 años):

_____	_____	_____
Apellido	Nombre	Segundo nombre/Inicial

Email	Teléfono	N.º PIN

Marque A o B:

A) Mi hijo puede retirar materiales para adultos y para niños. B) Mi hijo solo puede retirar materiales para niños.

Los padres o tutores son responsables de los materiales que pidan prestado con la tarjeta de sus hijos.

_____	_____
Firma del padre o tutor	Fecha

Esta sección es solo para uso del personal (This Section Is for Staff Use Only)

_____	_____				
Photo ID #	Address Verification Proof Log				

<input type="checkbox"/> NEW	<input type="checkbox"/> LOST/REPL	<input type="checkbox"/> TRANSFER	<input type="checkbox"/> PTYPE	Exp. Date	Complete: (Staff Initials)

Más información: El Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York ofrece información adicional acerca de la educación de su hijo e ideas sobre cómo puede ayudar en el aprendizaje tanto en la casa como en la escuela. Para obtener más información, visite schools.nyc.gov.

Además, puede comunicarse con el coordinador de padres de la escuela de su hijo o llamar al **311**.